

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 49:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dan – będzie sędził* swój lud, każde plemię izraelskie.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dan — będzie sędził swój lud, wszystkie plemiona Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dan będzie sędzić swój lud jako jedno z pokoleń Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dan sędzić będzie lud swój, jako jedno z pokoleń Izraelskich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dan, sędzić będzie lud swój, jako i inne pokolenie w Izraelu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dan będzie sędził lud swój jako jeden ze szczepów izraelskich;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dan - sędzi swój lud, Jak każde plemię izraelskie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dan jako jedno z plemion izraelskich będzie sędził swój lud.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dan swój lud będzie sędził jako jedno z plemion Izraela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dan będzie sędził swój lud Jako jeden ze szczepów Izraela.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Dan pomści swój naród. Plemiona Jisraela będą jako jedno.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Дан судить свій нарід, як і одне племя в Ізраїлі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dan będzie bronił swego ludu, jak każde z pokoleń Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Dan będzie sędził swój lud jako jedno z plemion Izraela

¹⁾ Lub: rządził.

²⁾ Lub: jak jedno plemiona izraelskie.